

DE Empfohlene Form der Öffnung für das Aufsatzwaschbecken Kontra 48 ohne Ablage

ANMERKUNGEN:

Das Waschbecken sollte nur am äußeren Rand auf der Waschtischplatte aufliegen (Abb.), da sonst große Lücken zwischen Waschtischplatte und Waschbecken entstehen können.

Das Waschbecken sollte an der Waschtischplatte stabil befestigt werden, damit es sich nicht bewegen kann. Andernfalls kann es zu Schäden an der Waschtischplatte oder dem Waschbecken kommen.

Der Kleberand zwischen dem Waschbecken und der Waschtischplatte muss auf der gesamten Länge abgedichtet sein, um zu verhindern, dass Wasser unter das Waschbecken gelangt, was zur Beschädigung der Waschtischplatte bzw. zur Überflutung anderer Gegenstände mit Wasser führen kann.

Bei der Befestigung des Waschbeckens auf der Waschtischplatte ist besonders darauf zu achten, dass das Waschbecken mittig in der Öffnung sitzt, da es sonst zu Lücken am Kleberand kommen kann.

EN The recommended shape of the cut-out hole for installing the countertop washbasin Kontra 48 without a shelf

NOTE:

The washbasin should rest on the external edge (fig.), otherwise large gaps can appear between the counter and washbasin.

The washbasin should be permanently fastened to the counter to prevent any dislocations of the washbasin; otherwise the washbasin or the counter may be damaged.

The adjoining area between the washbasin and the counter should be sealed along the entire length to prevent water from collecting in the area as it may result in damage to the counter or the flooding of other objects.

Pay special attention to locate the washbasin to the centre of the hole cut out in counter when fastening to the counter; otherwise gaps may appear along the adjoining area.

PL Zalecany kształt otworu pod umywalkę nabladową Kontra 48 bez półki

UWAGI:

Umywalka powinna opierać się na blacie tylko na zewnętrznej krawędzi (rys.), w przeciwnym wypadku mogą występować duże szczeliny pomiędzy blatem a umywalką.

Umywalka powinna zostać trwale przymocowana do blatu tak, aby uniemożliwić jej przesuwanie się. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia blatu lub umywalki.

Krawędź przylegania umywalki do blatu powinna być uszczelniona na całej długości tak, aby zapobiec przedostawaniu się wody pod umywalkę, co może doprowadzić do uszkodzenia blatu lub zalania wodą innych przedmiotów.

Przy przytwierdzeniu umywalki do blatu szczególną uwagę należy zwrócić na centryczne usytuowanie umywalki w otworze, w przeciwnym wypadku mogą powstać szczeliny na krawędzie przylegania.

RO Forma recomandată a orificiului pentru lavoarul pe blat Kontra 48 fără poliță

OBSERVAȚII:

Lavoarul trebuie să se sprijine pe blat numai pe marginea exterioară (Fig.), în caz contrar pot exista spații mari între blat și lavoar.

Lavoarul trebuie să fie bine fixat pe blatul, pentru a preveni deplasarea sa. În caz contrar, se pot produce deteriorări ale blatului sau ale lavoarului.

Marginea dintre lavoar și blat trebuie să fie etanșă pe toată lungimea sa pentru a împiedica pătrunderea apei sub lavoar, ceea ce poate provoca deteriorarea blatului sau udarea altor obiecte.

Atunci când se fixează lavoarul pe blat, trebuie acordată o atenție deosebită poziției centrale a lavoarului în orificiu, în caz contrar ar putea apărea goluri la marginea de contact.

RU Рекомендованная форма отверстия для накладной раковины Kontra 48 без полочки

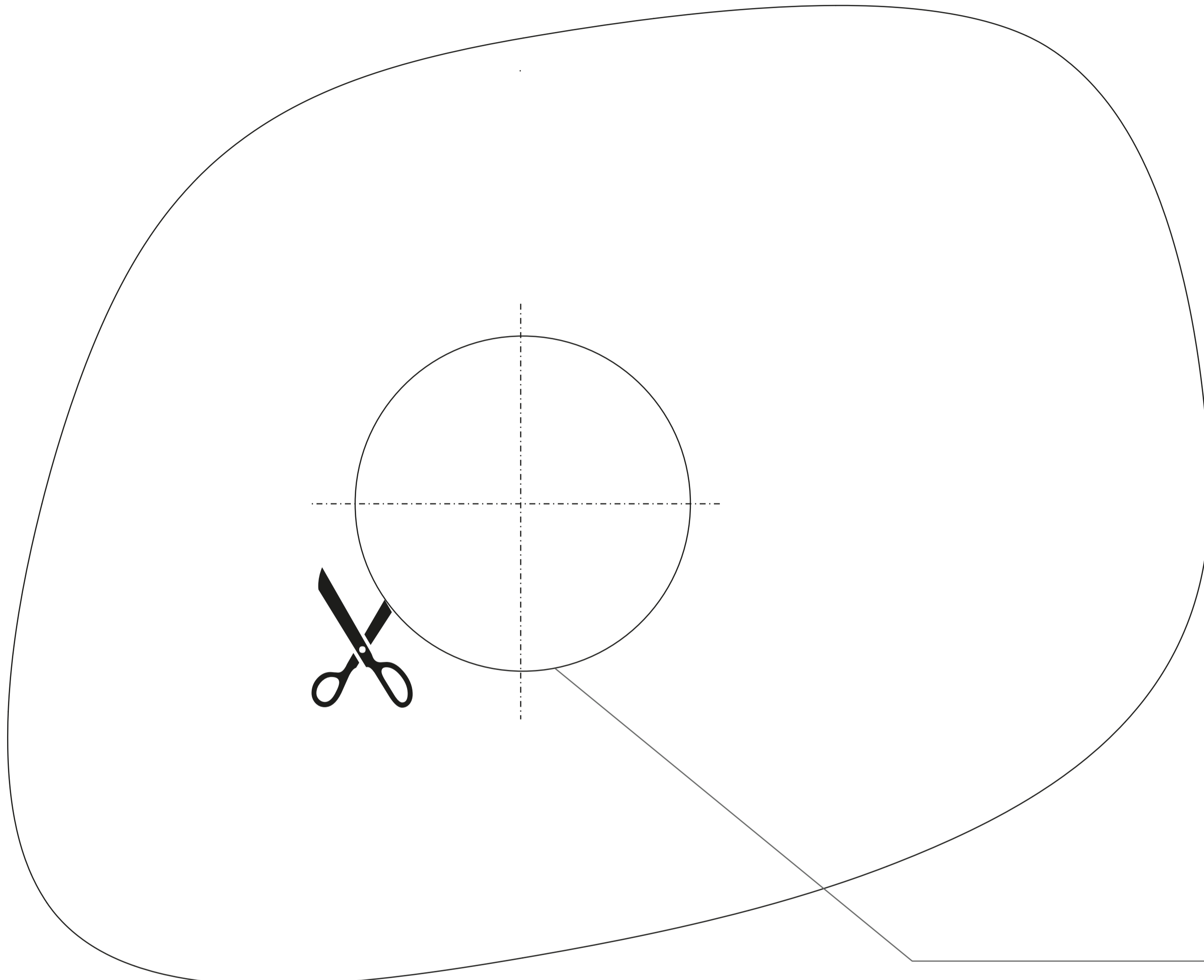
ПРИМЕЧАНИЯ:

Раковина должна опираться на столешницу только по наружному краю (Рис.), в противном случае могут возникнуть большие зазоры между столешницей и раковиной.

Раковина должна быть надежно прикреплена к столешнице, чтобы избежать ее смещения. В противном случае возможно повреждение столешницы или раковины.

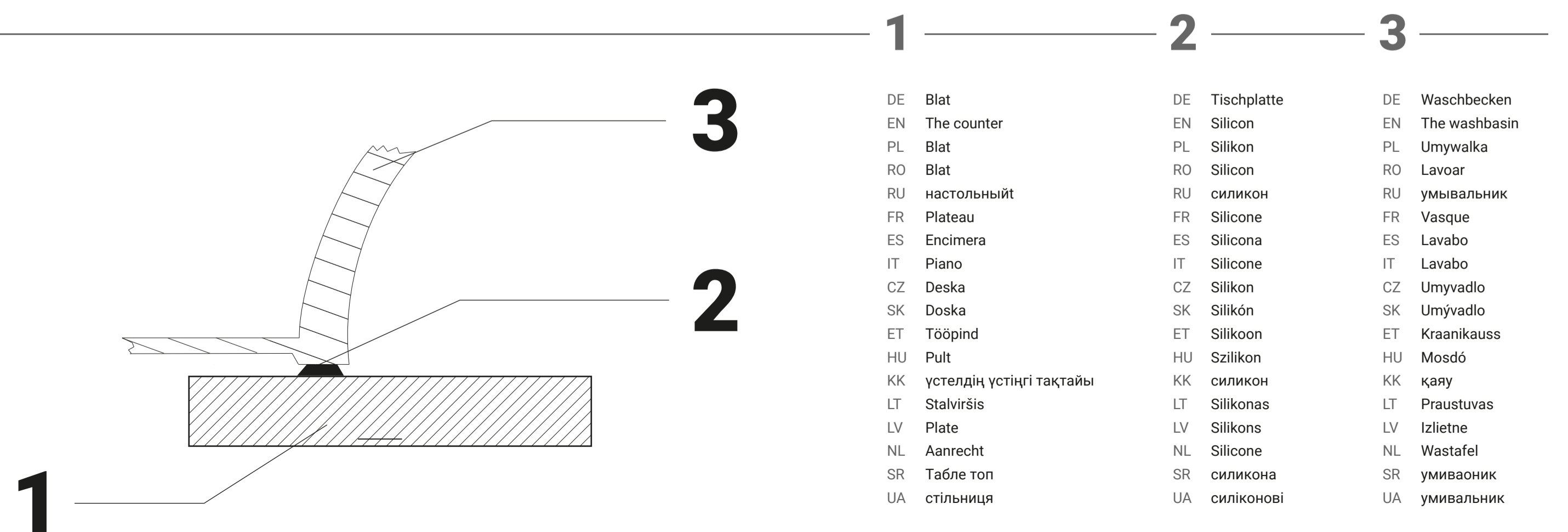
Край прилегания раковины к столешнице должен быть герметизирован по всей длине, чтобы предотвратить попадание воды под раковину, которое может вызвать повреждение столешницы или попадание воды на другие предметы.

Во время установки раковины на столешнице особое внимание необходимо обратить на центральное размещение раковины в отверстии, в противном случае могут возникнуть зазоры вдоль края прилегания.



DE	Ausschnittkante
EN	The edge of the cut-out
PL	Krawędź wycięcia
RO	Margine tăiere
RU	Край вырезания
FR	Bord de découpe
ES	Borde de corte
IT	Margine del foro
CZ	Okraj výřezu
SK	Okraj výřezu
ET	Väljalõike äär
HU	Kivágás szegélye
KK	Ойықтың шеті
LT	Įrjovos kraštas
LV	Izgriezuma mala
NL	Snijrand
SR	Контактна ивица
UA	Край вирізання

DE	Querschnitt der Stelle, an der das Waschbecken auf der Waschtischplatte befestigt wird
EN	Cross section of washbasing mounting
PL	Przekrój miejsca mocowania umywalki do blatu
RO	Secțiunea locului de fixare a lavoarului pe blat
RU	Поперечное сечение места крепления раковины к столешнице
FR	Section transversale de la fixation de la vasque à poser
ES	Sección transversal del lugar de fijación del lavabo a la encimera
IT	Sezione trasversale del punto in cui il lavabo viene fissato alla mensola
CZ	Řez uchycením umyvadla k desce
SK	Prierez miesta, na ktorom je umývadlo pripevnené k doske
ET	Kraanikausi tööpinna külge kinnitamise koha läbilõige
HU	Mosdó pultra rögzítési helyének a keresztmetszete
KK	Қаяуды үстелдің үстіңгі тақтайына бекіту орнының көлденең қимасы
LT	Praustuvo tvirtinimo prie stalviršio vietos pjūvis
LV	Šķersgriezums vietai, kur izlietne ir piestiprināta pie darba virsmas
NL	Doorsnede van de plek waar de wastafel aan het blad wordt bevestigd
SR	Пресек места где се умиваоник спаја са пултом
UA	Поперечний переріз місця закріплення раковини на стільниці



DE	Blat	DE	Tischplatte	DE	Waschbecken
EN	The counter	EN	Silicon	EN	The washbasin
PL	Blat	PL	Silikon	PL	Umywalka
RO	Blat	RO	Silicon	RO	Lavoar
RU	настольный	RU	силикон	RU	умывальник
FR	Plateau	FR	Silicone	FR	Vasque
ES	Encimera	ES	Silicona	ES	Lavabo
IT	Piano	IT	Silicone	IT	Lavabo
CZ	Deska	CZ	Silikon	CZ	Umyvadlo
SK	Doska	SK	Silikón	SK	Umývadlo
ET	Tööpind	ET	Silikoop	ET	Kraanikauss
HU	Pult	HU	Szilikon	HU	Mosdó
KK	үстелдің үстіңгі тақтайы	KK	силикон	KK	қаю
LT	Stalviršis	LT	Silikonas	LT	Praustuvas
LV	Plate	LV	Silikons	LV	Izlietne
NL	Aanrecht	NL	Silicone	NL	Wastafel
SR	Табле топ	SR	силикона	SR	умиваоник
UA	стільниця	UA	силіконові	UA	умивальник

Meissen Keramik

Meissen Keramik

Meissen Keramik

Meissen Keramik

Meissen Keramik

FR Forme recommandée de l’ouverture pour la vasque à poser Kontra 48 sans étagère
REMARQUES: <p>La vasque à poser doit s’appuyer sur le plateau uniquement sur le bord extérieur (Fig.). Si ce n’est pas le cas, de grands espaces peuvent apparaître entre le plateau et la vasque.</p> <p>Il est important de fixer solidement la vasque au plateau pour empêcher son déplacement. Dans le cas contraire, la vasque ou le plateau peuvent être endommagés.</p> <p>Le bord adjacent de la vasque doit être scellé sur toute sa longueur de manière à empêcher l’infiltration d’eau sous la vasque et éviter l’endommagement du plateau ou l’inondation des autres objets.</p> <p>En fixant la vasque au plateau, il convient de prêter une attention particulière à la pose centrale de la vasque dans l’orifice. Si ce n’est pas le cas, des écarts sur le bord adjacent peuvent apparaître.</p>
ES Forma recomendada de abertura para lavabo de superficie Kontra 48 sin balda
CONSIDERACIONES: <p>El lavabo debe descansar sobre la encimera en el borde exterior (ver imagen), de lo contrario podrían quedar grandes huecos entre la encimera y el lavabo.</p> <p>El lavabo se debe fijar a la encimera de manera permanente para impedir su deslizamiento. De lo contrario, la encimera o el propio lavabo podrían dañarse.</p> <p>Se debe sellar todo el borde de alineación del lavabo con la encimera para evitar que penetre el agua debajo del lavabo, lo cual podría dañar la encimera o que el agua entrase en contacto con otros objetos.</p> <p>A la hora de fijar el lavabo a la encimera, se debe prestar atención al posicionamiento central del lavabo en la abertura, si no podrían quedar huecos en el borde de alineación.</p>
IT Sagoma consigliata del foro per il lavabo da appoggio Kontra 48 senza mensola
NOTE: <p>Il lavabo deve poggiare sulla mensola solo con il bordo esterno (Fig.), altrimenti potrebbero risultare ampie fessure tra la mensola e il lavabo stesso.</p> <p>Il lavabo deve essere fissato stabilmente alla mensola in modo da impedirne il movimento. In caso contrario, la mensola o il lavabo potrebbero danneggiarsi.</p> <p>Il margine di appoggio del lavabo alla mensola deve essere sigillato per tutta la sua lunghezza per evitare che l'acqua penetri sotto il lavabo, danneggiando eventualmente la mensola o bagnando altri oggetti.</p> <p>Durante il fissaggio del lavabo alla mensola, è necessario prestare particolare attenzione per centrare bene il lavabo sul foro, altrimenti potrebbero risultare fessure lungo il margine di appoggio.</p>
CZ Doporučený tvar výřezu pro umyvadlo na desku Kontra 48 bez otvoru pro baterii
POZNÁMKY: <p>Umyvadlo se musí opírat o desku pouze vnější hranou (Obr.), v opačném případě se mohou mezi deskou a umyvadlem objevovat velké mezery.</p> <p>Umyvadlo musí být k desce uchyceno pevně a takovým způsobem, aby se nehybalo. V opačném případě může dojít k poškození desky nebo umyvadla.</p> <p>Hrana mezi umyvadlem a deskou musí být utěsněna po celé svoji délce tak, aby se voda nedostala pod umyvadlo a nepoškodila desku nebo nezničila jiné předměty pod ní.</p> <p>Při montáži umyvadla na desku věnujte zvláštní pozornost tomu, zda je umyvadlo umístěno ve středu vyřazeného otvoru, pokud tomu tak není, mohou vznikat na hraně mezi umyvadlem a deskou mezery.</p>
SK Odporúčaný tvar otvoru pre umývadlo na dosku Kontra 48 bez police
PRIMEČANIA: <p>Umyvadlo sa musí opierať o dosku len vonkajším okrajom (obr.), v opačnom prípade môžu byť medzi doskou a umývadlom veľké medzery.</p> <p>Umyvadlo musí byť trvalo pevne pripevnené k doske, aby sa nepresúvalo. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu dosky alebo umývadla.</p> <p>Okraj umývadla, ktorý prilieha k doske, musí byť po celej dĺžke utesnený, aby pod umývadlo nemohla preniknúť voda, ktorá môže poškodiť dosku alebo zaliať vodou iné predmety.</p> <p>Pri upevňovaní umývadla na dosku je venujte osobitnú pozornosť vycentrovaniu umývadla v otvore, v opačnom prípade môžu na mieste priliehania vzniknúť netesnosti.</p>

KONTRA 48 30-0504-0060

KONTRA 48 30-0504-0060

KONTRA 48 30-0504-0060

KONTRA 48 30-0504-0060

ET Augu soovitatav kuju tööpinna peale paigaldatava kraanikausi Kontra 48 jaoks, ilma riulita
MÄRKUSED: <p>Kraanikauss peab toetuma tööpinnale ainult välimise äärega (joonis). Vastasel juhul võivad tööpinna ja kraanikausi vahele tekkida suured praod.</p> <p>Kraanikauss tuleb kinnitada püsivalt tööpinna külge nii, et see ei saaks liukuda. Vastasel juhul võivad kraanikauss või tööpind vigi saada.</p> <p>Kraanikausi ja tööpinna ühendusaär tuleb terves pikkuses tihendada, et vältida vee sattumist kraanikausi alla, sest see võib tööpinna kahjustada või põhjustada veekahjustusi teistele esemetele.</p> <p>Kraanikausi tööpinna külge kinnitamisel tuleb erilist tähelepanu pöörata sellele, et kraanikausi asend avauses oleks tsentreeritud, sest vastasel juhul võivad toetusääre alla tekkida praod.</p>
HU A pult nélküli Kontra 48 ráültethető mosdó alatti nyílás ajánlott formája
MEGJEGYZÉSEK: <p>A mosdónak csak a külső szegélyen kell a pultra támaszkodnia (ábra), ellenkező esetben nagy hézagok lehetnek a pult és a mosdó között.</p> <p>A mosdót úgy kell a pulthoz rögzíteni, hogy az ne tudjon elmozdulni. Ellenkező esetben a pult vagy a mosdó megsérülhet.</p> <p>A mosdó pulthoz illesztési szegélyét annak teljes hosszúságában szigetelni kell, hogy ne juthasson víz a mosdó alá, mert az a pult sérüléséhez vagy továbbbi tárgyak elázásához vezethet.</p> <p>A mosdó pultra rögzítésénél különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a mosdó a nyílás közepén helyezkedjen el, ellenkező esetben hézagok keletkezhetnek az illesztési szegélynél.</p>
KK Kontra 48 жапсырма қаяу үшін ұсынылатын тесіктің пішіні қанатсыз
ЕСКЕРТУЛЕР: <p>Қаяу үстелдің үстiнгі тақтайына тек сыртқы шеті бойымен тірелуі тиіс (сур.), әйтпегенде, үстелдің үстiнгі тақтайы мен қаяу арасында үлкен саңылаулар қалып қоюы мүмкін.</p> <p>Қаяу, жылжымас үшін, үстелдің үстiнгі тақтайына орнықты бекітуі тиіс. Әйтпегенде, үстелдің үстiнгі тақтайын немесе қаяуды зақымдап алуға болады.</p> <p>Үстелдің үстiнгі тақтайымен жанасатын қаяудың шеттері ұзын бойымен герметизациялануы тиіс, бұл судың қаяу астына кетуіне жол бермейді, әйтпесе үстелдің үстiнгі тақтайының бұзылуына немесе басқа заттардың үстіне судың ағып кетуіне әкеп соқтыруы мүмкін.</p> <p>Қаяуды үстелдің үстiнгі бетіне бекіткен кезде қаяудың тесікте орта тұсында орналасуына ерекше назар аударған жөн, әйтпегенде, жанасатын шеттері жағынан саңылаулар пайда болуы мүмкін.</p>
LT Rekomenduojama angos forma montuojant ant stalviršio praustuą „Kontra 48“ be lentynėlės
PASTABOS: <p>Praustuvas turi remtis į stalviršį tik išoriniu kraštu (pav.), kitu atveju tarp stalviršio ir praustuvo gali susidaryti didelių tarpų.</p> <p>Praustuvas turi būti tvirtai pritvirtintas prie stalviršio taip, kad liktų nepajudinamas. Kitu atveju kyla grėsmė sugadinti stalviršį ar praustuą.</p> <p>Praustuvo priglundimo prie stalviršio kraštas turi būti užsandarintas ties visu perimetru, siekiant išvengti vandens patekimo po praustuvi ir stalviršio pažeidimų ar kitų daiktų užlijimo vandeniui.</p> <p>Praustuą tvirtinant prie stalviršio, ypatingą dėmesį reikia atkreipti į praustuvo centrinę padėtį angoje, kitu atveju ties priglundimo kraštu gali atsirasti tarpų.</p>
LV Leteicamā atveres forma galda virsmas izlietnei Kontra 48 bez plaukta
PIEZĪME: <p>Izlietnei ir jābalstās tikai uz darba virsmas ārējās malas (zīm.), pretējā gadījumā starp darba virsmu un izlietni var būt lielas atstarpes.</p> <p>Izlietnei jābūt stingri piestiprinātai pie darba virsmas tā, lai tā nekustētos. Pretējā gadījumā var tikt bojāta darba virsma vai izlietne.</p> <p>Izlietnes malai, kas atrodas blakus galda virsmai, jābūt nobīvētai visā tās garumā, lai novērstu ūdens nokļūšanu zem izlietnes, kas var sabojāt darba virsmu vai appludināt citus priekšmetus.</p> <p>Piestiprinot izlietni pie darba virsmas, īpaša uzmanība jāpievērš izlietnes centra novietojumam atverē, pretējā gadījumā kontakta malā var rasties spraugas.</p>

NL Aanbevolen vorm van de opening voor de Kontra 48 opzetwastafel zonder planchet
OPMERKINGEN: <p>De wastafel mag alleen aan de buitenrand op het blad rusten (afb.), anders kunnen grote kieren ontstaan tussen het blad en de wastafel.</p> <p>De wastafel moet stevig aan het blad worden bevestigd, zodat deze niet kan verschuiven. Anders kan het blad of de wastafel beschadigd raken.</p> <p>De rand tussen de wastafel en het blad moet over de gehele lengte worden afgedicht om te voorkomen dat water onder de wastafel komt, waardoor het blad beschadigd kan raken en andere voorwerpen kunnen worden overspoeld.</p>
SR Препоручени облик отвора умиваоника на пулту Kontra 48 без полице
НАПОМЕНЕ: <p>Умиваоник мора да належе на пулт само својом спољашњом ивицом (Слика), у супротном, може доћи до великих размака између пулта и умиваоника.</p> <p>Умиваоник мора да се трајно причврсти за пулт да би се онемогућило његово померање. У супротном, може доћи до оштећења пулта или умиваоника.</p> <p>Контактна ивица умиваоника мора бити заптивена целом дужином да би се спречио пролаз воде испод умиваоника а самим тим и оштећење пулта и натапање других предмета водом.</p>
UA Рекомендована форма отвору для накладної раковини Kontra 48 без полицки
ПРИМІТКИ: <p>Раковина повинна опиратися на стільницю лише на зовнішніх краях (Рис.), інакше можуть виникнути значні зазори між стільницею та раковиною.</p> <p>Раковина повинна бути стабільно закріплена на стільниці таким чином, щоб унеможливити її зміщення. Інакше може відбутися пошкодження стільниці або раковини.</p> <p>Край прилягання раковини до стільниці повинен бути герметизований по всій довжині таким чином, щоб запобігти потраплянню води під раковину, що може спричинити пошкодження стільниці або потрапляння води на інші предмети.</p> <p>Під час встановлення раковини на стільниці слід звернути особливу увагу на центральне розміщення раковини в отворі, інакше можуть виникнути зазори вздовж краю прилягання.</p>